



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内) Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/45124.html>

~Free Counseling Sessions~

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: May 14 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: May 2 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: May 20 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: May 10 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: May 16 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: May 18 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: May 19 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mitsugi Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

むりょうそうだん
~無料相談~

ぎょうせいしよしむりょうそうだんかい よやく
★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

そうだん にゆうこくいじゆう ざいりゆうしかく せいかつ こま
相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困
ている事など。

そうだん けんか とうき ぜいきん
相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

ひ じかん がつ にち
日にちと時間: 5月14日 (土) 13:00~16:00

ばしょ そうごうふくし もんでんちよう
場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

むりょうべんごしそうだん よやく
★無料弁護士相談 (予約がいります。)

ほりつ し き
法律のことを知りたいときに聞きましょう。

ひ じかん がつ か げつ
日にちと時間: 5月2日 (月) 13:00~15:00

ばしょ おのみちしやくしよ
場所: 尾道市役所

ひ じかん がつ にち きん
日にちと時間: 5月20日 (金) 13:00~15:00

ばしょ おのみちしやくしよ
場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

むりょうしほうしよしそうだん よやく
★無料司法書士相談 (予約がいります。)

ほりつ し き
法律のことを知りたいときに聞きましょう。

ひ じかん がつ か か
日にちと時間: 5月10日 (火) 13:00~16:00

ばしょ むかいまししよ
場所: 向島支所

ひ じかん がつ にち げつ
日にちと時間: 5月16日 (月) 13:00~16:00

ばしょ おのみちしやくしよ
場所: 尾道市役所

ひ じかん がつ にち すい
日にちと時間: 5月18日 (水) 13:00~16:00

ばしょ いんのしまそうごうししよ
場所: 因島総合支所

ひ じかん がつ にち もく
日にちと時間: 5月19日 (木) 13:00~16:00

ばしょ みつぎししよ
場所: 御調支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

よやく・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

About Operation of Senkoji Temple's Ropeway during Golden Week Holidays

~ The operation hours of Senkoji Ropeway will be extended during the holidays.

Extension Period: From Apr. 29 (Fri) to May 5 (Thu)

Opening hours: Runs from 9:00 a.m. to 7:00 p.m.

☎ Senkojiyama Ropeway

(Tel.: 0848-22-4900)



千光寺山ロープウェイ

~ゴールデンウィークは夜7時までロープウェイに乗ることが出来ます。~

期間: 4月29日(金) ~ 5月5日(木)まで

ロープウェイに乗ることが出来る時間: 9:00~19:00

場所: 千光寺山ロープウェイ

きくところ: 千光寺山ロープウェイ
(Tel.: 0848-22-4900)

Innoshima Amenity Park Festival

Date: May 3 (Tue) and May 4 (Wed)

Time: From 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Innoshima Amenity Park, Shimanami Beach

Contents: Hand fishing, wooden boat rowing experience, warriors experience for children and so on

※For more information, please check the website below.

<https://kanko-innoshima.jp/>

☎ Innoshima Kanko Kyokai

(Tel.: 0845-26-6111)

因島アムニティ公園まつり

日にち: 5月3日(火)、5月4日(水)

時間: 10:00~15:00

場所: 因島アムニティ公園、しまなみビーチ

すること: 魚のつかみどり 小早体験、子ども武者体験ほか

※詳しいことは、下のホームページをご覧ください。

<https://kanko-innoshima.jp/>

きくところ: (一社) 因島観光協会
(Tel.: 0845-26-6111)

Garbage Collection Schedule During Golden Week Holidays

Please separate and dispose your household garbage according to Onomichi City's guidelines.

【Apr. 29 (Fri) / Showa Day】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays in all areas.

【May 3 (Tue) / Constitution Day】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.

※No collection service in Innoshima and Setoda areas.

【May 4 (Wed) / Greenery Day】

No collection service in all areas.

【May 5 (Thu) / Children's Day】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No collection service in Innoshima and Setoda areas.

☎ Onomichi, Mitsugi & Mukaishima

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ゴールデンウィークに

「ごみをすてることが出来る日」のお知らせ

* ごみは尾道市が決めたルールを守って捨てましょう。

* ごみはきちんと分けて捨てましょう。

【4月29日(金)】昭和の日

全ての地域で、火曜日と金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ「もやせるごみ」を捨てることができます。

【5月3日(火)】憲法記念日

火曜日と金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ「もやせるごみ」を捨てることができます。

※因島地域・瀬戸田町はお休みです。

【5月4日(水)】みどりの日

全ての地域で、ごみを捨てるできません。

【5月5日(木)】こどもの日

月曜日と木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ「もやせるごみ」を捨てることができます。

※因島地域・瀬戸田町はお休みです。

きくところ:

尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

今年の母の日は5月8日(日)です。お母さんに感謝の気持ちを伝えましょう!

Mother's Day, May 8 (Sun), is coming soon! **HAPPY MOTHER'S DAY!**



What is Kodomo-no-hi?

Kodomo-no-hi, Children's Day, is May 5. It is one of the national holidays in Japan. It is the day to pray for the growth and happiness of children. Also, children thank their parents. Families with boys display koinobori, carp-shaped streamers, and kabuto, a warrior's helmet. Some people eat kashiwamochi and chimaki, special food for the day.



子どもの日って何？

子どもの日は、5月5日の国民の祝日です。子どもの成長や幸せを願う日です。そして、子どもは親に感謝の気持ちを持つ日でもあります。男の子のいる家では、こいのぼりやかぶとを飾ります。かしわ餅やちまきを食べる人もいます。



Music and Scenery in Onomichi

~Let's enjoy live concerts!~

Date and Time: May 1 (Sun), from 11:00 a.m. to 5:00 p.m.

Venue: Onomichi City Center

Charge: Free

☎ Ongaku to Fukei Jikko Inikai

(Tel.: 080-1944-2388)

FB: <https://www.facebook.com/WeloveONOMICHI/>

音楽と風景 in 尾道

~街角コンサート&ライブを楽しみませんか?~

日にちと時間: 5月1日 (日) 11:00~17:00

場所: 尾道市内、尾道駅周辺、海岸通りなど

お金: いりません。

きくところ: 音楽と風景実行委員会

(Tel.: 080-1944-2388)

FB: <https://www.facebook.com/WeloveONOMICHI/>



The 30th Onomichi Takigi Noh

~Let's enjoy traditional Japanese performing arts!~

Date and Time: May 7 (Sat), from 6:00 p.m. to 8:00 p.m.

Venue: Jodoji Amidado (Higashikubo-cho 20-28)

Contents: Traditional performing arts such as Kyogen and Noh with light supplied by bonfires

Tickets: Adults JPY 3,500 (Door: JPY 4,000), University students JPY 1,500

※H.S.S and under: Free

Ticket booths: Senkoji Ropeway ticket booth, Onomichi Station Tourists Information Center, Fujiwara Chaho, Jodoji and etc...

☎ Onomichi Takiginoh Jikko Inikai

(Tel.: 080-1909-4489)

第30回尾道 薪能

~日本の伝統芸能を楽しみませんか?~

日にちと時間: 5月7日 (土) 18:00~20:00

場所: 浄土寺阿弥陀堂 (東久保町20-28)

すること: かがり火に照らし出された国宝のお寺で、狂言や能などの舞台があります。

お金: 前売券: 大人 3,500円 大学生 1,500円

当日券: 大人 4,000円 大学生 1,500円

※高校生以下はただです。

チケットを買うところ: 干光寺ロープウェイ乗り場、尾道駅観光案内所、藤原茶舗、浄土寺など

きくところ: 尾道 薪能実行委員会

(Tel.: 080-1909-4489)

Onomichi City Digital Library

~Digital Library is the Internet library service. You can read books anytime and anywhere with a smartphone, a computer or a tablet computer if you can access the Internet. ~

Who can use?: People who have a library card for Onomichi city libraries.

Numbers and Period: 2 books / 2 weeks

For more information, please check the website below.
<https://www.onomichi-library.jp/>

☎ Chuo Toshokan

(Tel.: 0848-37-4946)



電子図書館を利用してみませんか？

~電子図書館は、スマートフォン、パソコン、タブレットなどで電子書籍を読める「インターネット上の図書館」です。インターネット環境があれば、いつでもどこでも本を読むことができます。~

利用できる人: 尾道市立図書館の利用者カードを持っている人

利用できる数・期間: 2冊/2週間

※詳しいことは、下のホームページを見てください。

<https://www.onomichi-library.jp/>

きくところ: 中央図書館 (Tel.: 0848-37-4946)

Gallery Concert Nakano Atsushi Acoustic Live

Date and Time: May 20 (Fri) 7:00 p.m. ~
Venue: Shimanami Koryukan
Program: Filter, Nezumiro, Denwa Box (Nakano Atsushi) and etc...
Charge: Free
Capacity: 50 people (first-come-first-served basis)
How to apply?: Reservations required. Please apply by phone from May 6 (Fri).
Reception Hours: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
※Closed on Tuesdays.
☎Shimanami Koryukan
(Tel.: 0848-25-4073)

ギャラリーコンサート ナカノ アツシ アコースティック LIVE

日にちと時間: 5月20日 (金) 19:00 ~
場所: しまなみ交流館
プログラム: フィルター、ネズミイロ、電話ボックス (ナカノ アツシ) ほか
お金: いりません。
申込: 予約がいります。先着50人が入れます。5月6日 (金) から電話で申し込みできます。
受付時間: 9:00~17:00
※火曜日はお休みです。
申込・きくところ: しまなみ交流館
(Tel.: 0848-25-4073)

The 6th Setoda Lemon Matsuri (Festival)

~Setoda is famous for lemons and the largest producer of lemons in Japan. There will be an event associated with Setoda lemons. ~

Date and Time: May 29 (Sun), from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.
Venue: Setoda Shiminkaikan (public hall) etc
Events: Local specialty market, flea market, lemon tower, biting into a whole lemon championship and etc...
☎Setoda Lemon Matsuri (Festival) Jikkoiinkai
(Tel.: 0848-36-5495)

第6回せとだレモン祭

~瀬戸田はレモンが有名で、レモンを作る量が日本一です。レモンに関連したイベントが盛りだくさん。~
日にちと時間: 5月29日 (日) 10:00~16:00
場所: 瀬戸田市民会館前広場など
すること: 物産市、フリーマーケット、レモンタワー、レモンまるかじり選手権など
きくところ: せとだレモン祭実行委員会
(尾道観光協会内Tel.: 0848-36-5495)



Japan Legal Support Center (Houterasu)

~Houterasu provides multilingual information services on Japanese legal system, bar associations, and relevant organizations based on your inquiry at no cost. ~

Languages: Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Tagalog, Nepali, Thai and Indonesian
Charge: Free (※the charge for telephone call only.)
☎Houterasu (Tel.: 0570-078377)
From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
(from Mondays to Fridays)
※Closed on holidays
<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html>

日本の決まりを聞きたいとき

~11か国語で相談することができます。~

相談できる言語: 日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語
どうやって相談しますか?: 電話で話します。
お金: いりません。(電話代はいります。)
きくところ: 法テラス (Tel.: 0570-078377)
相談することができる時間: 9:00~17:00 (月曜日~金曜日まで)
※祝日はお休みです。
<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html>

